ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Communications, le 14 janvier 1966, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant le programme et les modalités d'organisation des épreuves d'aptitude en vue de la délivrance du brevet de direction pour une école de pêche de l'Etat", a donné le 19 janvier 1966 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 14e januari 1966 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "waarbij het programma en de modaliteiten voor de organisatie van de bekwaamheidsexamens met het oog op de uitreiking van het bestuursbrevet voor een Rijksvisserijschool, bepaald worden", heeft de 19e januari 1966 het volgend advies gegeven :

OBSERVATION PRELIMINAIRE.

Le projet a été soumis à l'avis du comité de consultation syndicale alors que c'est l'avis du comité du personnel compétent qui aurait dû être demandé (voir Conseil d'Etat, 8 mars 1962 , RESIMONT, n°9232).

EXAMEN DU TEXTE.

Intitulé.

Il y a lieu de préciser qu'il s'agit ici de la pêche maritime. Cette observation vaut également pour les articles 1er et 3.

Préambule.

Alinéa 1er.

Cet alinéa devrait être rédigé comme suit :

"Vu la loi sur l'enseignement maritime coordonnée le 20 septembre 1960, notamment l'article 17;".

Alinéa 2.

L'arrêté royal mentionné à cet alinéa devra y être visé avec l'intitulé officiel qu'il recevra (voir avis L. 9494/2).

Alinéa 3.

Il y a lieu d'écrire "conseil de perfectionnement ...".

.../...

Article 1er.

A l'alinéa 1er, les mots "en vertu de l'arrêté royal précité" doivent être omis.

La liste figurant à l'alinéa 2 devrait également être omise en considération des nombreuses modifications que cette législation subit et dont certaines ne sont d'ailleurs pas indiquées au projet. Il serait plus pratique de communiquer aux candidats la liste des dispositions précitées lors de l'organisation de l'épreuve.

Le 1° de l'alinéa 2 pourrait, dès lors, être rédigé comme suit :

"1°. Examen de cas pratiques et concrets dans le cadre des lois et règlements concernant l'enseignement de la pêche maritime et la carrière dans l'enseignement de la pêche maritime de l'Etat. Ces textes sont mis à la disposition des candidats le jour de l'examen".

Article 3.

A l'alinéa 1er, il y a lieu de lire "fixé" au lieu de "fixés".

Aux alinéas 1er et 3, les mots "enseignement de pêche" doivent être remplacés par les mots "enseignement de la pêche maritime".

Article 4.

A cet article, il y a lieu d'écrire "chargé de l'exécution du présent arrêté".

VOORAFGAANDE OPMERKING.

Het ontwerp werd voor advies voorgelegd aan de syndicale raad van advies, terwijl het advies moest worden gevraagd van de bevoegde personeelsraad (zie Raad van State, 8 maart 1962, RESIMONT, nr 9232).

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

Opschrift.

Hierin moet worden gezegd, dat het gaat om de zeevisserij. Dezelfde opmerking geldt voor de artikelen 1 en 3.

Aanhef.

Eerste lid.

Dit lid leze men als volgt :

"Gelet op de 20 september 1960 gecoördineerde wet op het zeevaartonderwijs, inzonderheid op artikel 17;".

.../...

Tweede lid.

Van het hier vermelde koninklijk besluit moet het toekomstige officiële opschrift worden aangehaald (zie advies nr L.9494/2).

Derde lid.

In de Franse tekst leze men "conseil de perfectionnement ...".

Artikel 1.

In het eerste lid schrappe men de woorden "ter uitvoering van vermeld koninklijk besluit".

De lijst van het tweede lid zou eveneens achterwege moeten blijven, gelet op de talrijke wijzigingen welke die wetgeving ondergaat en die overigens niet alle in het ontwerp zijn vermeld. Het zou praktischer zijn, de lijst van die bepalingen ter kennis van de gegadigden te brengen als het examen wordt uitgeschreven.

Het tweede lid, 1°, zou men derhalve kunnen lezen als volgt :

"1° Onderzoek van praktische en concrete gevallen in het raam van de wetten en verordeningen betreffende het zeevisserijonderwijs en de loopbaan in het Rijkszeevisserijonderwijs . Die teksten worden ter beschikking van de gegadigden gesteld de dag van het examen".

.../...

Artikel 3.

In het eerste lid, Franse tekst, leze men "fixé" in plaats van "fixés".

In het eerste en het derde lid vervange men de woord "enseignement de pêche" door de woorden "enseignement de la pêche maritime".

Artikel 4.

In dit artikel, Franse tekst, leze men "chargé de l'exécution du présent arrêté".

La chambre était composée de

Messieurs : G. HOLOYE, conseiller d'Etat, président
de Heren : staatsraad, voorzitter

G. VAN BUNNEN, conseillers d'Etat,
J. MASQUELIN, staatsraden,

J. ROLAND, assesseurs de la section de législation,
R. PIRSON, bijzitters van de afdeling wetgeving,

G. DE LEUZE, greffier adjoint, greffier
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. A.VANDER STICHELE, substitut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) G. DE LEUZE.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H.A.VANDER STICHELE, substituut.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) G. HOLOYE.